

7 December 2017

Соглашение

О принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний*

(Пересмотр 3, включающий поправки, вступившие в силу 14 сентября 2017 года)

Добавление 97 – Правила № 98 ООН

Пересмотр 3 – Поправка 7

Дополнение 8 к поправкам серии 01 – Дата вступления в силу: 10 октября 2017 года

Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения фар механических транспортных средств с газоразрядными источниками света

Настоящий документ опубликован исключительно в информационных целях. Аутентичным и юридически обязательным текстом является документ: ECE/TRANS/WP.29/2017/35 (1622498).



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

* Прежние названия Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года (первоначальный вариант);
Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершено в Женеве 5 октября 1995 года (пересмотр 2).

GE.17-21909 (R) 220118 230118



Просьба отправить на вторичную переработку



Пункт 1.5.1 изменить следующим образом:

- «1.5.1 торговое наименование или товарный знак:
- a) фары, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;
 - b) фары, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве фар одного типа.»

Включить новый пункт 2.4 следующего содержания:

- «2.4 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 2.4.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 2.4.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы.»

Пункт 5 изменить следующим образом:

«5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяются требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48, 53 или 86 ООН и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждой фары и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначена данная фара, применяются в том случае, если возможна проверка фары в момент ее официального утверждения типа.

5.1 ...»

Пункт 6.4.2 изменить следующим образом:

- «6.4.2 Дополнительные испытания проводятся после смещения отражателя вверх по вертикали под углом, указанным в пункте 2.1.4, или на 2° в зависимости от того, какая из этих величин меньше, с помощью устройств регулировки фары. Затем фара вновь устанавливается в нижнем положении (с помощью гониометра), и фотометрические характеристики должны соблюдаться в следующих точках:

основной луч ближнего света: B50L и 75 R (соответственно B 50 R и 75 L);

луч дальнего света: I_M и точка HV (в процентах от I_M).

Если устройства регулировки фары не допускают непрерывного перемещения фары, то выбирается ближайшее положение к 2°.»

Пункт 9 изменить следующим образом:

«9. Соответствие производства

Процедуры контроля за соответствием производства (СП) должны соответствовать процедурам, изложенным в добавлении 2 к Соглашению (E/ECE/324–E/ECE/TRANS/505/Rev.2), с учетом следующих требований:

- 9.1 Фары, официально утвержденные на основании настоящих Правил, изготавливаются таким образом, чтобы они соответствовали официально утвержденному типу, а также требованиям, изложенным в пункте 6.
- 9.1.2 Для проверки соблюдения требований пункта 9.1 осуществляются надлежащие мероприятия по контролю за производством.
- 9.1.3 Держатель официального утверждения должен, в частности:
 - 9.1.3.1 обеспечивать принятие мер для эффективного контроля качества продукции;
 - 9.1.3.2 иметь доступ к контрольному оборудованию, необходимому для проверки соответствия каждого официально утвержденного типа;
 - 9.1.3.3 обеспечивать регистрацию данных, полученных в результате испытаний, и хранение соответствующих документов в течение периода времени, определяемого по согласованию с административной службой;
 - 9.1.3.4 проанализировать результаты каждого типа испытания для проверки и обеспечения стабильности характеристик продукции с учетом отклонений, допустимых в условиях промышленного производства;
 - 9.1.3.5 обеспечить, чтобы каждый тип продукции подвергался, по крайней мере, тем испытаниям, которые предписаны в приложении 8 к настоящим Правилам;
 - 9.1.3.6 обеспечить, чтобы в случае обнаружения несоответствия при проведении надлежащего типа испытания на любой выборке образцов производилась новая выборка образцов и проводились новые испытания. Для восстановления соответствия производства должны приниматься все необходимые меры.
- 9.1.4 Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение по типу конструкции, может в любое время проверить соответствие применяемых методов контроля в отношении каждой производственной единицы.
 - 9.1.4.1 При каждой проверке инспектору должны представляться протоколы испытаний и производственные журналы технического контроля.
 - 9.1.4.2 Инспектор вправе производить произвольную выборку образцов, проверка которых проводится в лаборатории изготовителя. Минимальное число образцов может быть определено на основании результатов проверки, проведенной самим изготовителем.
 - 9.1.4.3 Если качество является неудовлетворительным или если представляется необходимым проверить правильность испытаний, проведенных в соответствии с вышеизложенным пунктом, то инспектор отбирает образцы, которые направляются технической службе, проводившей испытания для официального утверждения по типу конструкции, с использованием критериев, указанных в приложении 9.
 - 9.1.4.4 Компетентный орган может проводить любые испытания, предписанные настоящими Правилами. Эти испытания будут проводиться на образцах из произвольной выборки без нарушения обязательств изготовителя по поставкам и в соответствии с критериями, указанными в приложении 9.

- 9.1.4.5 Компетентный орган стремится проводить проверки один раз в два года. Однако этот вопрос решается по усмотрению компетентного органа и с учетом его оценки мер по обеспечению эффективного контроля за соответствием производства. В случае получения отрицательных результатов компетентный орган обеспечивает принятие всех необходимых мер для скорейшего восстановления соответствия производства.
- 9.2 Фары с очевидными недостатками не учитываются.
- 9.3 Установочная отметка не учитывается.
- 9.4 Точки измерения 14–21, указанные в пункте 6.2.6 настоящих Правил, не учитываются.»

Приложение 1

Строку после «окончательное прекращение производства» изменить следующим образом:

«типа фары на основании Правил № 98 ООН.»

Пункт 1 изменить следующим образом:

«1. Фабричная или торговая марка фары:.....»

Пункт 2 изменить следующим образом:

«2. Наименование, присвоенное типу устройства:»

Пункт 9.1 изменить следующим образом:

«9.1 Фара, представленная на официальное утверждение по типу конструкции:.....»

Пункт 9.4 изменить следующим образом:

«9.4 Категория (или категории) источника(ов) света:»

Пункт 9.8 исключить.

Пункты 9.9 и 9.10, изменить нумерацию на 9.8 и 9.9.

Примечания 3 и 4 исключить.

Приложение 2

Рис. 10 вместе с пояснительным текстом исключить.

Рис. 11, 12 и 13, изменить нумерацию на 10, 11 и 12.

Приложение 4

Вступительную часть изменить следующим образом:

«Испытание фар в сборе

После измерения фотометрических значений в соответствии с предписаниями настоящих Правил в точке I_{\max} для луча дальнего света и в точках 25 L, 50 R и В 50 L (или 25 R, 50 L, В 50 R для фар, предназначенных для левостороннего движения) для луча ближнего света проводится проверка образца фары в сборе на стабильность фотометрических характеристик в условиях эксплуатации. Под "фарой в сборе" подразумевается сам комплект фары, включая пускорегулирующее устройство (пускорегулирующие устройства) и те ее части корпуса и ламп, которые могут оказать воздействие на ее способность теплового рассеивания.

Испытания проводят:

а) ...

- b) в случае источников света: с использованием источников света с серийными лампами накаливания...»

Пункт 1.1.1.2 изменить следующим образом:

«1.1.1.2 Напряжение при испытании

Напряжение на клеммах испытываемого образца должно быть следующим:

- a) В случае источника(ов) света с лампой накаливания, функционирующего(их) непосредственно от системы напряжения транспортного средства: испытание проводится при напряжении соответственно 6,3 В, 13,2 В или 28,0 В, если податель заявки не указывает, что испытываемый образец может использоваться при другом напряжении. В последнем случае источник света лампы накаливания подвергается испытанию при максимально возможном напряжении.
- b) В случае газоразрядного(ых) источника(ов) света: напряжение при испытании электронных механизмов управления источником света составляет $13,2 \pm 0,1$ В для 12-вольтной системы напряжения транспортного средства либо в противном случае указывается в заявке на официальное утверждение.
- c) В случае источников света, функционирующих независимо от напряжения источника питания транспортного средства и полностью контролируемых системой, либо в случае источников света, питаемых устройством снабжения и управления, указанные выше значения напряжения при испытании применяются на входных клеммах этого устройства...»

Пункт 1.2.1.1.2 изменить следующим образом:

«1.2.1.1.2 Для фары с внешним рассеивателем из пластического материала:

смесь воды и загрязняющего вещества, наносимая на фару, состоит из:

- a) 9 частей по весу силикатного песка, размер частиц которого составляет 0–100 мкм,
- b) 1 части по весу угольной пыли органического происхождения, полученной из буковой древесины, размер частиц которой составляет 0–100 мкм,
- c) 0,2 части по весу NaCMC^3 ,
- d) 5 частей по весу хлорида натрия (чистотой 99%),
- e) 13 частей по весу дистиллированной воды, проводимость которой ≤ 1 мСм/м,
- f) 2 ± 1 капли поверхностно-активного вещества⁴.

Смесь должна быть подготовлена не позднее чем за 14 дней.»

Пункты 2.2.1 и 2.2.2 изменить следующим образом:

«2.2.1 Результат, выраженный в миллирадианах (мрад), считается приемлемым для фары ближнего света, если абсолютное значение $\Delta r_1 = |r_3 - r_{60}|$, зарегистрированное на этой фаре, не превышает 1,0 мрад ($\Delta r_1 \leq 1,0$ мрад) в направлении вверх и 2,0 мрад ($\Delta r_1 \leq 2,0$ мрад) в направлении вниз.

2.2.2 Однако если это значение составляет:

при перемещении

вверх	более 1,0 мрад, но не более 1,5 мрад (1,0 мрад < $\Delta\Gamma_1$ < 1,5 мрад)
вниз	более 2,0 мрад, но не более 3,0 мрад (2,0 мрад < $\Delta\Gamma_1$ < 3,0 мрад)

то проводят испытание дополнительного образца фары, установленной на опоре таким образом, как ее следует устанавливать на транспортном средстве, в соответствии с предписаниями пункта 2.1 выше после трехразового последовательного прохождения цикла, указанного ниже, для стабилизации правильного положения механических частей фары:

- включение фары ближнего света на один час (напряжение устанавливают в соответствии с предписаниями пункта 1.1.1.2);
- выключение фары на один час.

После этих трех циклов фара данного типа считается приемлемой, если абсолютные значения $\Delta\Gamma$, измеренные в соответствии с пунктом 2.1 выше на этом дополнительном образце, отвечают требованиям пункта 2.2.1 выше.»

Приложение 5

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

«1.2 Оба образца фар в сборе, представленные в соответствии с пунктом 2.2.4 настоящих Правил и включающие рассеиватели из пластических материалов, должны соответствовать указанным ниже техническим требованиям в отношении материалов для рассеивателей.»

Пункт 2.6.1.2 изменить следующим образом:

«2.6.1.2 Результаты

После испытания результаты фотометрических измерений, проведенных на фаре в соответствии с настоящими Правилами, не должны:

- превышать более чем на 30% максимальные значения, предусмотренные в точках В 50 L и быть ниже более чем на 10% минимальных значений, предусмотренных в точке 75 R (на фарах, предназначенных для левостороннего движения, измерение производится в точках В 50 R и 75 L)

или

- быть ниже более чем на 10% минимальных значений, предусмотренных в точке HV, в случае фары, испускающей луч только дальнего света.»

Приложение 8

Пункты 1.2–1.2.2.2 изменить следующим образом:

«1.2 Что касается фотометрических характеристик, то требование о соответствии серийных фар считается выполненным, если в ходе испытаний фотометрических характеристик, измеряемых при напряжении $13,2\text{ В} \pm 0,1\text{ В}$ или при другом указанном напряжении, любой произвольно выбранной фары, которая:

либо

оснащена сменным стандартным газоразрядным источником света в соответствии с положениями пункта 6.1.3 (световой поток этого газоразрядного источника света может отличаться от контрольного светового потока, указанного в Правилах № 99 ООН; в этом случае производится соответствующая коррекция освещенности);

либо

оснащена газоразрядным источником света серийного производства и серийным пускорегулирующим устройством, если это предусмотрено (световой поток этого источника света может отклоняться от номинального светового потока из-за допусков источника света и пускорегулирующего устройства, как указано в Правилах № 99 ООН; и в этом случае измеренную освещенность можно скорректировать на 20% в благоприятную сторону);

1.2.1 ни одно значение освещенности, если оно измерено и скорректировано в соответствии с положениями пункта 1.2 выше, не отклоняется в неблагоприятную сторону более чем на 20% от значений, предписанных в настоящих Правилах. Для значений в точке В 50 L (или R) и в зоне А максимальное отклонение в неблагоприятную сторону может соответственно составлять:

В 50 L (или R) ¹ :	170 кд, т.е. 20%,
	255 кд, т.е. 30%,
Зона А	255 кд, т.е. 20%,
	380 кд, т.е. 30%.

1.2.2 Или если

1.2.2.1 в случае луча ближнего света значения, предписанные в настоящих Правилах, отвечают требованиям в одной точке в пределах окружности размером $0,35^\circ$, проведенной вокруг точек В 50 L (или R)¹ (с допуском 85 кд), 75 R (или L), 50 V, 25 R1, 25 L2, а также на сегменте I;

1.2.2.2 а в случае луча дальнего света, если HV располагается внутри зоны одинаковой освещенности, равной $0,75 I_{\max}$, для фотометрических величин соблюдается допуск +20% (максимальные величины) и -20% (минимальные величины) в любой точке измерения, указанной в пункте 6.3 настоящих Правил.

¹ Буквы в скобках обозначают фары, предназначенные для левостороннего движения.»

Пункт 2.4 изменить следующим образом:

«2.4 Измеряемые и регистрируемые фотометрические характеристики

Отобранные фары подвергаются фотометрическим измерениям, предусмотренных настоящими Правилами, причем показания снимают в следующих точках: I_{\max} , HV¹, HL, HR² в случае луча дальнего света; и В 50 L (или R)1, 50L (или R), 50 V, 75 R (или L) и 25 L2 (или R2) в случае луча ближнего света (см. рис. в приложении 3).»

Приложение 9

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

«...»

либо

оснащена сменным стандартным газоразрядным источником света в соответствии с...»

Пункт 1.2.2.1 изменить следующим образом:

- «1.2.2.1 в случае луча ближнего света значения, предписанные в настоящих Правилах, отвечают требованиям в одной точке в пределах окружности размером $0,35^\circ$, проведенной вокруг точек В 50 L (или R)1/ (с допуском 85 кд), 75 R (или L), 50 V, 25 R1, 25 L2, а также на сегменте I;»

Пункты 2–4 изменить следующим образом:

- «2. Первый отбор образцов
- В ходе первого отбора образцов произвольно выбираются четыре фары. Первая выборка, состоящая из двух образцов, обозначается буквой А, а вторая выборка, состоящая из двух образцов, – буквой В.
- 2.1 Соответствие производства серийных фар считают доказанным, если отклонения измеренных значений на любом из образцов из выборок А и В (на всех четырех фарах) не превышают 20%.
- В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки А не превышают 0%, измерения могут быть прекращены.
- 2.2 Соответствие производства серийных фар не считают доказанным, если отклонения измеренных значений по крайней мере на одном образце из выборки А или В превышают 20%.
- Изготовителю предлагают обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями) и проводят повторный отбор образцов согласно пункту 3 ниже в течение двух месяцев после уведомления. Выборки А и В хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения соответствия производства.
3. Первый из повторных отборов образцов
- Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех фар.
- Первая выборка, состоящая из двух фар, обозначается буквой С, а вторая выборка, состоящая из двух фар, – буквой D.
- 3.1 Соответствие производства серийных фар считают доказанным, если отклонения измеренных значений на любом из образцов из выборок С и D (на всех четырех фарах) не превышают 20%.
- В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки С не превышают 0%, измерения могут быть прекращены.
- 3.2 Соответствие производства серийных фар не считают доказанным, если отклонения измеренных значений по крайней мере:
- 3.2.1 на одном образце из выборки С или D превышают 20%, причем отклонения измеренных значений на всех образцах из этих выборок не превышают 30%.
- Изготовителю в таком случае предлагают вновь обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями).
- Второй из повторных отборов образцов согласно пункту 4 ниже проводят в течение двух месяцев после уведомления. Выборки С и D хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения соответствия производства;
- 3.2.2 на одном образце из выборок С и D превышают 30%.

- В таком случае официальное утверждение отменяется и применяются положения пункта 5 ниже.
4. Второй из повторных отборов образцов
- Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех фар.
- Первая выборка, состоящая из двух фар, обозначается буквой E, а вторая выборка, состоящая из двух фар, – буквой F.
- 4.1 Соответствие производства серийных фар считают доказанным, если отклонения измеренных значений на любом из образцов из выборок E и F (на всех четырех фарах) не превышают 20%.
- В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки E не превышают 0%, измерения могут быть прекращены.
- 4.2 Соответствие производства серийных фар не считают доказанным, если отклонения измеренных значений по крайней мере на одном образце из выборки E или F превышают 20%.
- В таком случае официальное утверждение отменяется и применяются положения пункта 5 ниже.
5. Отмена официального утверждения
- Официальное утверждение отменяется на основании пункта 10 настоящих Правил.
6. Вертикальное отклонение светотеневой границы
- Для проверки вертикального отклонения светотеневой границы под воздействием тепла применяют нижеследующую процедуру.
- Одну из фар из выборки A подвергают испытанию в соответствии с процедурой, описание которой приведено в пункте 2.1 приложения 4, после трехразового последовательного прохождения цикла, описанного в пункте 2.2.2 приложения 4.
- Фару считают приемлемой, если $\Delta\theta$ не превышает 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз.
- Если это значение превышает 1,5 мрад, но не превышает 2,0 мрад в направлении вверх или превышает 2,5 мрад, но составляет не более 3,0 мрад в направлении вниз, то испытанию подвергают вторую фару из выборки A, причем среднеарифметическое абсолютных значений, зарегистрированных на обоих образцах, не должно превышать 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз.
- Однако если на выборке A это значение 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз не выдерживается, то такой же процедуре подвергают обе фары из выборки B и значение $\Delta\theta$ для каждой из них не должно превышать 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз.»

Рис. 1 исключить.
